

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Udrag fra Om Krønikens Dyrkning

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "Grundtvigs værker", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: https://tekster.kb.dk/text/gv-1816_297_12-intro-shoot-idm222.pdf (tilgået 31. juli 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

I sidste del af artiklen redegør Grundtvig for igangværende udgivelsesprojekter og forholder sig samtidig til spørgsmålet om værkernes udbredelse og distribution. Først nævner han udgaven af "Nordens Rigskrøniker paa Folkenes Bekostning" (s. 348). Det er møntet på hans igangværende oversættelser eller fordanskninger af Snorre Sturlusons *Heimskringla* og Saxo Grammaticus' *Gesta Danorum* i regi af Selskabet for de Nordiske Oldskrifters Udgivelse. Arbejdet blev finansieret ved subskription og indsamling af frivillige bidrag. Oversættelserne udkom hver i tre bind i løbet af årene 1818-1823. Allerede i 1815 havde Grundtvig udgivet en udvidet subskriptionsindbydelse, *Prøver af Snorros og Saxos Krøniker i en ny Oversættelse samt et Ord til Danske og Norske*. Prøven blev i akademiske kredse gjort til genstand for kritik i forhold til frihederne i oversættelsen, men Grundtvigs ambition var ikke at levere en lærd oversættelse, tværtimod søgte han med Horstbøls ord at "forene modersmålets folkelighed med den historiske traditionsoverlevering" (Horstbøl 1999, s. 179) eller med Grundtvigs egne ord: "at tale gammelt Dansk til Dannemarks Folk", et princip, der gjaldt både oversættelserne samt tidsskriftet *Danne-Virke* (Grundtvig 1816b, s. 34 f.).